**Dokument ten służy wyłącznie do celów dokumentacyjnych i instytucje nie ponoszą żadnej odpowiedzialności za jego zawartość**

►**B**

# ROZPORZĄDZENIE KOMISJI (EWG) NR 2807/83

## z dnia 22 września 1983 r.

## ustanawiające szczegółowe zasady zapisu informacji dotyczących połowów dokonywanych przez Państwa Członkowskie

(Dz.U. L 276 z 10.10.1983, str. 1)

zmienione przez:

| | | Dziennik Urzędowy | | |
|---|---|---|---|---|
| | | nr | strona | data |
| ►**M1** | Rozporządzenie Komisji (EWG) nr 473/89 z dnia 24 lutego 1989 r. | L 53 | 34 | 25.2.1989 |
| ►**M2** | Rozporządzenie Komisji (WE) nr 2945/95 z dnia 20 grudnia 1995 r. | L 308 | 18 | 21.12.1995 |
| ►**M3** | Rozporządzenie Komisji (WE) 395/98 z dnia 19 lutego 1998 r. | L 50 | 17 | 20.2.1998 |
| ►**M4** | Rozporządzenie Komisji (WE) nr 1488/98 z dnia 13 lipca 1998 r. | L 196 | 3 | 14.7.1998 |
| ►**M5** | Rozporządzenie Komisji (WE) nr 2737/1999 z dnia 21 grudnia 1999 r. | L 328 | 54 | 22.12.1999 |
| ►**M6** | Rozporządzenie Komisji (WE) nr 1965/2001 z dnia 8 października 2001 r. | L 268 | 23 | 9.10.2001 |
| ►**M7** | Rozporządzenie Komisji (WE) nr 1804/2005 z dnia 3 listopada 2005 r. | L 290 | 10 | 4.11.2005 |

zmienione przez:

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| ►**A1** | Akt Przystąpienia Hiszpanii i Portugalii | L 302 | 23 | 15.11.1985 |
| ►**A2** | Akt Przystąpienia Austrii, Szwecji i Finlandii | C 241 | 21 | 29.8.1994 |

▼B

# ROZPORZĄDZENIE KOMISJI (EWG) NR 2807/83

## z dnia 22 września 1983 r.

## ustanawiające szczegółowe zasady zapisu informacji dotyczących połowów dokonywanych przez Państwa Członkowskie

KOMISJA WSPÓLNOT EUROPEJSKICH,

uwzględniając Traktat ustanawiający Europejską Wspólnotę Gospodarczą,

uwzględniając rozporządzenie Rady (EWG) nr 170/83 z dnia 25 stycznia 1983 r. ustanawiające wspólnotowy system ochrony i zarządzania zasobami rybołówstwa ([1]),

uwzględniając rozporządzenie Rady (EWG) nr 2057/82 z dnia 29 lipca 1982 r. ustanawiające określone środki kontroli połowów dokonywanych przez statki Państw Członkowskich ([2]), w szczególności jego art. 13,

a także mając na uwadze, co następuje:

artykuł 3 rozporządzenia Rady (EWG) nr 2057/82 przewiduje, że kapitanowie statków rybackich pływających pod banderą lub zarejestrowanych w Państwie Członkowskim prowadzą dzienniki okrętowe w zakresie swoich czynności połowowych;

standaryzacja dzienników okrętowych zapewni zgodność na terytorium całej Wspólnoty z przyjętymi środkami ochrony i powinna się przyczynić do efektywniejszego monitorowania wykonywania obowiązujących regulacji i ułatwić naukową analizę oszacowania zasobów rybnych i ich eksploatacji;

w celu zagwarantowania zgodności z kwotami przyznanymi każdemu z Państw Członkowskich deklaracja wyładunkowa lub przeładunkowa powinna być wypełniona przez kapitana podającego ilości faktycznie wyładowane lub przeładowane;

informacje te powinny być przekazywane systematycznie, za pomocą stosownych środków, w przypadku gdy wyładunek lub przeładunek ma miejsce później niż 15 dni po połowie;

Komitet Zarządzający ds. Zasobów Połowowych nie wydał opinii w czasie wyznaczonym przez jego przewodniczącego,

PRZYJMUJE NINIEJSZE ROZPORZĄDZENIE:

▼M5

*Artykuł 1*

1. Kapitanowie statków rybackich Wspólnoty o długości całkowitej przekraczającej 10 m wpisują informacje określone w art. 6 rozporządzenia (EWG) nr 2847/93 do dziennika połowowego zgodnie ze wzorem określonym w załączniku I w odniesieniu do wszystkich stref połowowych poza tymi, które znajdują się w strefach NAFO i ICES Va) i XIV, co do których należy korzystać ze wzoru określonego w załączniku II. Jednakże wzór określony w załączniku IIa może być używany w odniesieniu do wykonywania rybołówstwa, które ma miejsce wyłącznie na Morzu Śródziemnym przez kapitanów statków rybackich Wspólnoty o długości całkowitej nieprzekraczającej 18 m, którzy prowadzą codziennie rejsy połowowe w jednej strefie połowowej.

2. Dziennik połowowy określony w załączniku I, II oraz IIa należy prowadzić w sposób określony w ust. 1, również w przypadku gdy statki prowadzą działalność na wodach państwa trzeciego, chyba że dane państwo trzecie wyraźnie wymaga innego rodzaju dziennika połowowego.

([1]) Dz.U. L 24 z 27.1.1983, str. 1.
([2]) Dz.U. L 220 z 29.7.1982, str. 1.

▼M5

3. W odniesieniu do wykonywania rybołówstwa na Morzu Śródziemnym każdą ilość przekraczającą 50 kg żywej wagi gatunków zatrzymanych na pokładzie należy wpisać do dziennika połowowego.

4. Kody określone w załączniku VI oraz kody 3-Alpha ustanowione przez FAO oraz nazwy używane są do wskazywania, pod odpowiednimi pozycjami w dzienniku połowowym, użytego narzędzia połowowego oraz złowionego gatunku.

▼M2

*Artykuł 1a*

1. Kapitanowie statków rybackich Wspólnoty uprawnionych do prowadzenia działalności w zakresie rybołówstwa w obszarach zwanych dalej strefami nakładów połowowych, określonych w art. 1 rozporządzenia Rady (WE) nr 685/95 ([1])►M3 i w art. 1 rozporządzenia Rady (WE) nr 779/97 ([2]) ◄, wpisują do swoich dzienników połowowych informacje określone w art. 19e rozporządzenia Rady (EWG) nr 2847/93 ([3]) zgodnie ze wzorem określonym w załączniku I.

2. W przypadku gdy kapitanowie statków rybackich Wspólnoty przekraczają bez prowadzenia połowów strefę nakładów połowowych, w której są uprawnieni do połowu, wpisują do swoich dzienników połowowych datę i czas wpłynięcia do tej strefy i wypłynięcia z niej.

3. Powyższy wpis dokonywany jest zgodnie z instrukcjami określonymi w załączniku IVa.

▼B

*Artykuł 2*

1. Deklaracja wyładunkowa przewidziana w art. 6 rozporządzenia (EWG) nr 2057/82 wypełniana jest zgodnie z załącznikiem I lub załącznikiem III.

Jednakże gdy wyładunek ma miejsce w porcie Państwa Członkowskiego, pod którego banderą pływa statek lub w którym jest on zarejestrowany, inny formularz określony przez to Państwo Członkowskie może być użyty, pod warunkiem że zawiera on przynajmniej te informacje zamieszczone w załączniku III.

▼M5

Jednakże wzór określony w załączniku IIa może być używany, jeśli wyładunek ma miejsce w porcie innego śródziemnomorskiego, nadbrzeżnego Państwa Członkowskiego, przez kapitanów statków rybackich Wspólnoty, których długość całkowita nie przekracza 18 metrów i które prowadzą codziennie rejsy połowowe w jednej strefie połowowej.

▼B

2. Deklaracja przeładunkowa przewidziana w art. 7 rozporządzenia (EWG) nr 2057/82 wypełniana jest zgodnie z załącznikiem I, z wyjątkiem wód NAFO 1 i ICES V a) i XIV. Na tych wodach wypełnia się deklarację wyładunkową lub przeładunkową zamieszczoną w załączniku III.

3. Deklaracje wypełniane są zgodnie z instrukcjami zamieszczonymi odpowiednio w załącznikach IV i V.

*Artykuł 3*

Informacje przekazane przez kapitana, stosownie do art. 8 rozporządzenia (EWG) nr 2057/82, do władz państwa, pod którego banderą pływa statek, lub w którym jest on zarejestrowany, w przypadku gdy jakikolwiek przeładunek lub wyładunek ma miejsce później niż 15 dni po połowie, zawierają:

— ilości, w kilogramach, każdego gatunku złowionego, przeładowanego lub rozładowanego od czasu ostatniej łączności,

([1]) Dz.U. L 71 z 31.3.1995, str. 5.
([2]) Dz.U. L 113 z 30.4.1997, str. 1.
([3]) Dz.U. L 261 z 20.10.1993, str. 1.

▼B

— strefy ICES/NAFO ►A1 /CECAF ◄, gdzie dokonano połowów; połowy dokonane na wodach państw trzecich lub poza władztwem bądź jurysdykcją jakiegokolwiek państwa zaznaczane są oddzielnie.

Informacja jest przekazywana co 15 dni od dnia dokonania pierwszego połowu, zgodnie z przepisami załącznika VIII.

▼M2

*Artykuł 3a*

W przypadkach gdy na mocy art. 19c rozporządzenia (WE) nr 2847/93 kapitan statku rybackiego nadaje przez radio komunikat dotyczący nakładu połowowego, przekaz odbywa się za pośrednictwem jednej ze stacji radiowych określonych w załączniku VIIIa.

Nazwy, adresy, numery teleksu, telefonu i faksu właściwych władz wskazanych w art. 19c ust. 1 tiret drugie określone są w załączniku VIIIb.

▼B

*Artykuł 4*

Dziennik okrętowy oraz deklaracja wyładunkowa lub przeładunkowa mogą być sprawdzone przez urzędnika organu nadzoru rybołówstwa właściwego Państwa Członkowskiego, zgodnie z art. 1 ust. 1 rozporządzenia (EWG) nr 2057/82, w celu zapewnienia zgodności z odpowiednimi środkami ochrony i kontroli, włączając zawarte w niniejszym rozporządzeniu.

*Artykuł 5*

1. Jeśli instrukcje zamieszczone w załączniku IV stwierdzają, że stosowanie zasady jest fakultatywne, Państwo Członkowskie, pod którego banderą pływa statek lub w którym jest on zarejestrowany, jest uprawnione do zażądania, by kapitan zastosował się do danej zasady.

2. Dopuszczalny margines tolerancji w szacowaniu ilości, w kilogramach, ryb, objętych TAC, zatrzymanych na pokładzie, wynosi 20 %.

Gdy ryby trzymane są w pudłach, koszach lub innych pojemnikach, rejestrowana jest dokładna liczba pudeł, koszy lub innych pojemników.

*Artykuł 6*

Niniejsze rozporządzenie wchodzi w życie trzeciego dnia po jego opublikowaniu w *Dzienniku Urzędowym Wspólnot Europejskich*.

Niniejsze rozporządzenie jest stosowane od dziewięćdziesiątego dnia po wydaniu dzienników okrętowych Państwom Członkowskim.

Niniejsze rozporządzenie wiąże w całości i jest bezpośrednio stosowane we wszystkich Państwach Członkowskich.

*ZAŁĄCZNIK I*

Nr ..... **DZIENNIK OKRĘTOWY WSPÓLNOT EUROPEJSKICH**

Dzień Miesiąc Godz. Rok 1 9 . .

Nazwa statku(ów) i radiowy(-e) sygnał(-y) wywoławczy(-e),o ile posiada (1) | Identyfikacja zewnętrzna (2) | Nazwisko kapitana(-ów) (3)

Wyjście (4) od

Wejście (5) do

Adresy

Wyładunek (6) o

Nazwa i radiowy sygnał wywoławczy (o ile posiada)

Narzędzia(8) | Rozmiar oczek sieci (9) | Rozmiar (10)

W przypadku przeładunku (7) Dzień Identyfikacja zewnętrzna

Miesiąc i narodowość statku przyjmującego

| Data (11) | Liczba czynności połowowych (12) | Czas połowów (13) | Pozycja (14) Statystyczny prostokąt | ICES/NAFO strefa ▼1CECAF◄ | Strefa połowów państwa trzeciego | Połowy, według gatunków trzymanych na pokładzie w kilogramach żywej wagi lub liczbach jednostek (15) ▼1 ◄ ▼1 ◄ ▼1 ◄ ▼1 ◄ ▼1 ◄ ▼1 ◄ ▼1 ◄ ▼1 ◄ | Podaj wagę jednostkową żywej wagi danych gatunków | Parafy |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | | | | | | | |

| | ICES/NAFO strefa ▼1CECAF◄ (22) | Strefa połowów państwa trzeciego (22) | Oszacowana całkowita ilość odrzutów(16) |
|---|---|---|---|
| | | | |

Deklaracja wyładunkowa/przeładunkowa (*)(18) w kilogramach lub użytych jednostkach: wynosi ..... kilogramy(-ów)

| | | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Postać wprowadzenia ryby na rynek (17) | | | | | | | | | | | | | | Podpis kapitana/ przedstawiciela (*) (20) |
| Ilości (19) | | | | | | | | | | | | | | |
| Postać wprowadzenia ryby na rynek (17) | | | | | | | | | | | | | | |
| Ilości (19) | | | | | | | | | | | | | | |
| Postać wprowadzenia ryby na rynek (17) | | | | | | | | | | | | | | |
| Ilości (19) | | | | | | | | | | | | | | |
| Postać wprowadzenia ryby na rynek (17) | | | | | | | | | | | | | | Nazwisko i adres przedstawiciela (gdzie stosowne) (21) |
| Ilości (19) | | | | | | | | | | | | | | |

(*) Niepotrzebne skreślić.

Uwagi:

▶(1) A1

▶(2) (3) (4) (5) (6) (7) (8) (9) M5

▼B

*ZAŁĄCZNIK II*

**Dziennik pokładowy Wspólnot Europejskich dla podstrefy NAFO 1 oraz strefy ICES V a) i XIV**

| Nazwa statku | Data | | | Strefa NAFO/ICES |
|---|---|---|---|---|
| Identyfikacja zewnętrzna | Dzień | Miesiąc | Rok | |
| | | | | |

| Czas rozpoczęcia ciągnienia (GMT) | Czas zakończenia ciągnienia (GMT) | Czas trwania połowu | Pozycja w chwili rozpoczęcia ciągnienia | | | Rodzaj narzędzi | Liczba użytych sieci i lin | Rozmiar oczek sieci | Połowy określone gatunkami (kilogramy żywej wagi) | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | | Szer. geograficzna | Dł. Geograficzna | Strefa ICES/ NAFO | | | | | Dorsz (101) | Karmazyn (103) | Halibut grenlandzki (118) | Halibut (120) | Sum (188) | Gromadnik (340) | Krewetka (639) | | | |
| | | | | | | | | | Zatrzymane | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | Wyrzucone | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | Zatrzymane | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | Wyrzucone | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | Zatrzymane | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | Wyrzucone | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | Zatrzymane | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | Wyrzucone | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | Zatrzymane | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | Wyrzucone | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | Zatrzymane | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | Wyrzucone | | | | | | | | | | |
| | | | | Ilość z dnia | | | | | Zatrzymane | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | Wyrzucone | | | | | | | | | | |
| | | | | Ilość całkowita | | | | | Zatrzymane | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | Wyrzucone | | | | | | | | | | |
| Zaokrąglona waga (kilogramy żywej wagi) ryb dziś przetworzonych, przeznaczonych do spożycia przez ludzi | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Zaokrąglona waga (kilogramy żywej wagi) ryb dziś przetworzonych, przeznaczonych do zredukowania | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Ilość całkowita | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |

| Uwagi | Podpis kapitana |
|---|---|
| | |

▼M5

*ZAŁĄCZNIK II a*

**DZIENNIK POŁOWOWY ORAZ DEKLARACJA WYŁADUNKOWA/PRZEŁADUNKOWA UNII EUROPEJSKIEJ (MORZE ŚRÓDZIEMNE)**

| Nr ..... | Wewnętrzny numer rejestru floty | | | Dziennik pokładowy nr | | Rok: | Rejs nr: | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Nazwa statku (statków) | Radiowy sygnał wywoławczy | Zewnętrzne oznakowanie identyfikacyjne | Nazwisko kapitana | | Dzień | Miesiąc | Godzina | Port |
| | | | | Wypłynięcie z portu | | | | |
| Trawler poławiający tuką | | | Adres | Przybycie do portu | | | | |
| | | | | | | | | |
| Przeładunek | | | | Wyładunek | | | | |
| | | | | | | | | |

| Narzędzia | Wymiary | Numer | Rozmiar oczek sieci | Liczba operacji połowowych | Czas połowu włokiem oraz | Obszar połowowy | Obszary połowowe | Odrzuty | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | | | | | | | Gatunek | Waga |
| | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | |

▼**M5**

Połowy według gatunków zatrzymanych na pokładzie oraz wyładowanych/przeładowanych w kg żywej wagi

| Gatunki | Kod | Jednostki | Waga | Spostrzeżenia | Gatunki | Kod | Jednostki | Waga | Spostrzeżenia |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | |

| Podpis |
|---|
| Ja, niżej podpisany, niniejszym oświadczam, że powyższe wpisy są pełne, prawdziwe i ścisłe |
| Data: Podpis: |

*ZAŁĄCZNIK III*

**Deklaracja rozładunkowa/przeładunkowa (*) Wspólnot Europejskich**

Nazwa statku i radiowy sygnał wywoławczy

Identyfikacja zewnętrzna:

W przypadku przeładunku (jeśli występuje): Nazwa statku i/lub radiowy sygnał wywoławczy, identyfikacja zewnętrzna i przynależność statku:

| | Dzień | Miesiąc | Godz. | Rok | Nazwisko przedstawiciela: | Nazwisko kapitana: |
|---|---|---|---|---|---|---|
| Wyjście (4) | | | | od | | |
| Wejście (5) | | | | do | Podpis: | Podpis: |
| Wyładunek (6) | | | | | | |

Należy wskazać wagę w kilogramach lub użytą jednostkę (np. pojemnik, kosz) oraz wagę rozładowanego pojemnika: _____ kilogramów (18) (19)

| Gatunki | Strefa ICES/ NAFO ▸(1)/CECAF ◂ | Strefa połowowa państw trzecich | Postać wprowadzenia ryby na rynek (17) | Postać wprowadzenia ryby na rynek (17) | Postać wprowadzenia ryby na rynek (17) | Postać wprowadzenia ryby na rynek (17) | Postać wprowadzenia ryby na rynek (17) | Postać wprowadzenia ryby na rynek (17) | Postać wprowadzenia ryby na rynek (17) | Postać wprowadzenia ryby na rynek (17) | Postać wprowadzenia ryby na rynek (17) | Postać wprowadzenia ryby na rynek (17) |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | | W całości | Wypatroszona | Tuszki | Filetowana | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | |

(*) Niepotrzebne skreślić

▼B

*ZAŁĄCZNIK IV*

**INSTRUKCJE DLA KAPITANÓW ZOBOWIĄZANYCH DO PROWADZENIA DZIENNIKA OKRĘTOWEGO ZAMIESZCZONEGO W ZAŁĄCZNIKU I ►M5 LUB ZAŁĄCZNIK IIa ◄ I DO SPORZĄDZANIA DEKLARACJI WYŁADUNKOWEJ/PRZEŁADUNKOWEJ ZAMIESZCZONEJ W ZAŁĄCZNIKU I ►M5 LUB ZAŁĄCZNIK IIa ◄ LUB W ZAŁĄCZNIKU III**

1. UWAGI WSTĘPNE

Niniejsze instrukcje przeznaczone są dla kapitanów statków, którzy zobowiązani są przez reguły Europejskiej Wspólnoty Gospodarczej do prowadzenia dziennika okrętowego podczas rejsu rybackiego i/lub sporządzenia deklaracji wyładunkowej/przeładunkowej przy wejściu do portu.

2. INSTRUKCJE DOTYCZĄCE DZIENNIKA OKRĘTOWEGO

2.1. **Reguła ogólna**

▼M6

2.1.1. *Statki, które zobowiązane są posiadać dziennik połowowy*

Kapitanowie wspólnotowych statków rybackich, których długość całkowita jest równa lub większa niż 10 metrów, prowadzą dziennik połowowy.

Właściciele wspólnotowych statków rybackich, których długość całkowita jest mniejsza niż 10 metrów, również prowadzą dziennik połowowy, jeśli Państwo Członkowskie, pod którego flagą prowadzą działalność lub w którym są zarejestrowane tego wymaga.

▼B

2.1.2. *Jak uzupełniać dziennik okrętowy*

— Dziennik okrętowy wypełnia się codziennie, nie później niż do godziny dwudziestej czwartej i w momencie przybycia do portu.

— Dziennik okrętowy jest również wypełniany w czasie każdej inspekcji na morzu.

— Podaje się wszystkie obowiązkowe informacje.

— Reguły uznawane za fakultatywne na poziomie wspólnotowym mogą stać się obligatoryjne, jeśli Państwo Członkowskie zażąda tego w odniesieniu do statków pływających pod jego banderą lub zarejestrowanych na jego terytorium. W takim przypadku właściwe władze wydadzą dodatkowe instrukcje.

2.1.3. *Procedura dla rejsów na wodach państw trzecich*

— Jeżeli państwo trzecie nie przewiduje żadnych szczególnych wymogów, zastosowanie ma dziennik okrętowy Wspólnoty.

— Jeżeli dane państwo trzecie określa inny rodzaj dziennika okrętowego, ten dziennik ma zastosowanie zamiast dziennika okrętowego Wspólnoty.

— Jeżeli dane państwo trzecie nie określa specjalnego rodzaju dziennika okrętowego, ale nakazuje wpisy inne niż wymagane we Wspólnocie, dokonuje się tych wpisów.

2.2. **Informacje dotyczące statku**

Następujące ogólne informacje dotyczące statku lub statków należy umieścić (pod odpowiednimi numerami) na górze każdej strony dziennika okrętowego:

Numer referencyjny (1): w dzienniku okrętowym: nazwa statku I radiowy sygnał wywoławczy, jeśli posiada,

Numer referencyjny (2): w dzienniku okrętowym: identyfikacja zewnętrzna,

Numer referencyjny (3): w dzienniku okrętowym: nazwisko i adres kapitana,

Numer referencyjny (4): w dzienniku okrętowym: dzień., miesiąc godzina i port wyjścia,

▼B

Numer referencyjny (5): w dzienniku okrętowym: dzień., miesiąc, godzina i port powrotu,

Numer referencyjny (6): w dzienniku okrętowym: data i miejsce wyładunku, jeśli jest inne od zawartego w (5),

Numer referencyjny (7): w dzienniku okrętowym: w przypadku przeładunku data, nazwa, radiowy sygnał wywoławczy (jeśli posiada), bandera i zewnętrzna identyfikacja statku przyjmującego.

W przypadku wspólnego połowu nazwa drugiego statku, nazwisko jego kapitana i zewnętrzna identyfikacja powinny być umieszczone pod informacjami dotyczącymi statku, dla którego prowadzony jest dziennik okrętowy.

Kapitan (kapitanowie) drugiego statku (statków) powinien (powinni) również prowadzić dziennik okrętowy, wskazując ilości złowione i zatrzymane na pokładzie, w taki sposób, aby zapobiec podwójnemu policzeniu połowu.

2.3. **Informacje dotyczące narzędzi**

Numer referencyjny (8): w dzienniku okrętowym: narzędzia połowowe — typ narzędzi powinien być wskazany przy użyciu kodu z kolumny 1 załącznika VI.

Numer referencyjny (9): w dzienniku okrętowym: rozmiar oczek sieci w milimetrach

Numer referencyjny (10): w dzienniku okrętowym: wydajność narzędzi, zgodnie ze wskazaniami w kolumnie 2 załącznika VI (fakultatywna).

2.4. **Informacje dotyczące czynności połowowych**

2.4.1. *Rodzaj informacji*

Wymagane informacje o czynnościach połowowych należy umieścić pod odpowiednimi numerami na stronie dziennika okrętowego w następujący sposób:

Numer referencyjny (11): w dzienniku okrętowym: data — odpowiada każdemu dniu na morzu,

Numer referencyjny (12): w dzienniku okrętowym: ilość czynności połowowych zgodnie ze wskazaniami w kolumnie 3 załącznika VI (fakultatywna),

Numer referencyjny (13): w dzienniku okrętowym: czas połowu (wpis fakultatywny) równa się liczbie godzin spędzonych na morzu, minus czas poświęcony na dotarcie do stref połowowych, przepłynięcie między i powrót, postoje sztormowe, czas przestoju lub czekanie na naprawę; jednak liczba godzin poświęconych na szukanie ryb (np. przy użyciu sonaru) będzie uważana za czas połowu,

Numer referencyjny (14): w dzienniku okrętowym: pozycja.

*Przykłady:*

— „Strefa ICES lub podstrefa NAFO”: należy odnieść się do podziału na strefy ICES zamieszczonego na mapie wewnątrz okładki dziennika okrętowego i wskazać kod każdej ze stref.

Np.: IV a), VI b), VII g).

— „Statystyczny prostokąt”: należy odnieść się do statystycznego prostokąta stref ICES na mapach wewnątrz okładki dziennika połowowego. Prostokąty te ograniczone są szerokościami geograficznymi i długościami geograficznymi, podanymi w pełnych stopniach lub w pełnych stopniach i trzydziestu minutach dla szerokości geograficznej oraz w pełnych stopniach dla długości geograficznych. Za pomocą kombinacji cyfr i litery należy wskazać statystyczny prostokąt, w którym miała miejsce większość połowów (np.: obszar między 56° a 56°30 szerokości północnej oraz 6° a 7° długości wschodniej = kod ICES 41/F6).

Jednakże można wprowadzać do dziennika okrętowego wpisy fakultatywne dotyczące wszystkich statystycznych prostokątów, w których statek dokonał połowów danego dnia.

▼B

— „Strefa połowów państwa trzeciego”: należy wskazać — gdzie stosowne — strefę(-y) połowów państw trzecich lub wody znajdujące się poza władztwem bądź jurysdykcją jakiegokolwiek Państwa, używając następujących kodów umieszczonych na mapach wewnątrz okładki dziennika okrętowego:

N = Norwegia

▼A2

---

▼B

FR = Wyspy Owcze

▼A1

---

▼B

CDN = Kanada

Is = Islandia

A = Morze pełne

▼M5

2.4.2. Ilości złowione i zatrzymane na pokładzie *(nr referencyjny (15) w dzienniku połowowym)*

Połowy ilości większej niż 50 kg żywej wagi gatunków zatrzymywanych na pokładzie muszą być wpisane do dziennika połowowego. Jednakże jeśli chodzi o wykonywanie rybołówstwa na Morzu Śródziemnym, jedynie gatunki umieszczone w wykazie zawartym w załączniku VII muszą być wpisywane do dziennika połowowego.

Jeżeli liczba kolumn jest niewystarczająca, należy użyć nowego arkusza.

Należy podać używaną jednostkę (np. kosz, skrzynia) oraz wagę netto w kilogramach żywej wagi w używanej jednostce.

▼B

2.4.3. Fakultatywne oszacowanie ilości odrzutów *(numer referencyjny (16) w dzienniku okrętowym)*

Należy określić liczbę wyrzuconych ryb, najlepiej w kilogramach żywej wagi, lub w innej jednostce zdefiniowanej w (15) powyżej.

Informacja ta przeznaczona jest tylko do celów naukowych i nie jest brana pod uwagę przy obliczaniu kwot.

2.5. **Odstępy między wpisami w dzienniku okrętowym**

— Nowy wiersz powinien być wypełniony dla każdego dnia na morzu.

— Nowy wiersz powinien być również wypełniony w przypadku połowu w nowej strefie ICES tego samego dnia.

— Nowy wiersz powinien być również wypełniony w przypadku połowu w nowej strefie połowowej tego samego dnia.

— Nowa strona powinna być wypełniona:

  — w przypadku użycia innych narzędzi lub sieci o innym rozmiarze oczek niż poprzednio.

  — dla jakiegokolwiek połowu dokonanego po przeładunku lub częściowym wyładunku.

3. INSTRUKCJE DOTYCZĄCE DEKLARACJI WYŁADUNKOWEJ/ PRZEŁADUNKOWEJ

**Reguła ogólna**

Przy wejściu do portu po każdym rejsie kapitanowie wszystkich statków rybackich o długości większej niż 10 m i pływających pod banderą lub zarejestrowanych w Państwie Członkowskim, lub ich agenci, przedstawiają deklarację wyładunkową władzom w miejscu wyładunku. W przypadku wyładunku lub przeładunku poza terytorium Wspólnoty kapitan niezwłocznie przekazuje do Państwa, pod którego banderą pływa statek lub w którym jest on zarejestrowany, informacje zawarte w deklaracji wyładunkowej lub przeładunkowej. W przypadku przeładunku kapitan statku rybackiego zamieszcza wielkość połowu w deklaracji przeładunkowej. Kopia deklaracji przeładunkowej jest przekazywana kapitanowi statku przyjmującego. Oryginał deklaracji celnej T 2 M wypełnionej przez kapitana statku rybackiego również jest przekazywany kapitanowi statku przyjmującego.

▼B

**Wymagane informacje**

Rzeczywistą liczbę wyładowanych lub oszacowaną liczbę przeładowanych ryb należy wskazać w deklaracji dla każdego gatunku, jednak wyłącznie na ostatniej stronie, która jest używana, tak jak poniżej:

— *„Postać wprowadzenia ryby na rynek”* (numer referencyjny (17) w dzienniku okrętowym)

„Postać” oznacza sposób, w jaki ryba została spreparowana. Należy wskazać sposób tego oprawienia, jeśli zostało ono dokonane: GUT dla patroszenia, HEAD dla odgławiania, FILLET dla filetowania itd. Gdy ryb w ogóle nie preparowano, WHOLE dla całej ryby.

— *Jednostka miary dla wyładowywanych ryb* (numer referencyjny (18) w dzienniku okrętowym).

Należy podać jednostkę wagi (np. kosz, pudło) użytą przy wyładunku ryb i wagę jednostki w kilogramach. Jednostka ta może być inna niż ta, której użyto w dzienniku okrętowym.

— *Całkowita waga według gatunków rozładowanych/przeładowanych* (numer referencyjny (19) w dzienniku okrętowym)

▼M5

Należy podać wagę oraz ilość rzeczywiście wyładowaną lub przeładowaną w odniesieniu do wszystkich gatunków.

▼B

Waga powinna odpowiadać wadze ryby wyładowanej, tj. po jakimkolwiek preparowaniu na pokładzie. Współczynniki przekształcenia zostaną następnie zastosowane przez właściwe władze w Państwie Członkowskim, w celu obliczenia odpowiedniej żywej wagi.

— *Strefa ICES/podstrefa NAFO* ►A1 */CECAF* ◄ ►M5 */GFCM* ◄ *i strefy połowów państw trzecich* (Numer referencyjny (22) w dzienniku okrętowym)

Jest wpis fakultatywny dla tych statków, które zobowiązane są posiadać dziennik okrętowy: należy wskazać strefę ICES/podstrefę NAFO ►A1 /CECAF ◄ ►M5 /GFCM ◄, na których dokonano połowów.

4. OGÓLNE PRZEPISY DOTYCZĄCE DZIENNIKA OKRĘTOWEGO ORAZ DEKLARACJI WYŁADUNKOWEJ I PRZEŁADUNKOWEJ

4.1. **Procedura wypełniania**

4.1.1. Wpisy w dzienniku okrętowym i w deklaracji wyładunkowej/przeładunkowej powinny być czytelne i trwałe.

4.1.2. Żaden wpis w dzienniku okrętowym lub w deklaracji wyładunkowej/przeładunkowej nie może być usunięty ani zmieniony. Jeżeli popełniono błąd, błędny wpis przekreśla się linią, a za nią umieszcza się nowy wpis parafowany przez kapitana lub jego przedstawiciela.

4.1.3. Dla jednego statku powinna być sporządzona przynajmniej jedna deklaracja wyładunkowa. Jedna deklaracja przeładunkowa powinna być sporządzona dla każdej operacji przeładunkowej.

4.1.4. Każdy wiersz w dzienniku okrętowym jest parafowany przez kapitana. Każda strona w dzienniku okrętowym i, jeśli to dotyczy, deklaracja przeładunkowa jest podpisywana przez kapitana. Deklaracja wyładunkowa jest podpisywana przez kapitana lub jego przedstawiciela.

4.2. **Procedura przekazania**

4.2.1. W przypadku wyładunku w porcie Państwa Członkowskiego, pod którego banderą pływa statek lub w którym jest on zarejestrowany, oryginał(-y) dziennika okrętowego i deklaracji przeładunkowej są przekazywane lub wysyłane do władz Państwa Członkowskiego, o którym mowa, w czasie 48 godzin od zakończenia wyładunku.

4.2.2. ►M1 W przypadku wyładunku w Państwie Członkowskim innym niż Państwo Członkowskie, pod którego banderą pływa statek lub w którym jest on zarejestrowany, pierwsza kopia deklaracji wyładunkowej jest przekazywana lub przesyłana do władz Państwa Członkowskiego, w którym ma miejsce wyładunek w ciągu 48 godzin od zakończenia wyładunku. ◄ Oryginał(-y) dziennika okrętowego i oryginał deklaracji wyładunkowej są przekazywane lub wysyłane do władz Państwa Człon-

▼B

kowskiego, pod którego banderą pływa statek lub w którym jest on zarejestrowany, w czasie 48 godzin od zakończenia wyładunku.

4.2.3. W przypadku wyładunku w państwie trzecim oryginał(-y) dziennika okrętowego i deklaracji wyładunkowej są wysyłane do władz Państwa Członkowskiego, pod którego banderą statek pływa lub w którym jest on zarejestrowany, w czasie 48 godzin od zakończenia wyładunku.

4.2.4. W przypadku gdy ilości ryb otrzymane z przeładunku zostają wyładowane w porcie Wspólnoty, kopia deklaracji przeładunkowej wypełniona zgodnie z ust. 3 jest przekazywana albo przesyłana właściwym władzom.

4.2.5. W przypadku przeładunku na statek pływający pod banderą Państwa Członkowskiego lub zarejestrowany w Państwie Członkowskim pierwsza kopia deklaracji przeładunkowej jest przekazywana kapitanowi statku przyjmującego. Oryginał jest przekazywany na żądanie lub wysyłany, jeśli zaistnieje taka sytuacja, do władz Państwa Członkowskiego, pod którego banderą statek pływa lub w którym jest on zarejestrowany, w czasie 48 godzin od zakończenia wyładunku lub przybycia do portu.

4.2.6. W przypadku przeładunku ze statku pływającego pod banderą państwa trzeciego oryginał dokumentu, jeśli zaistnieje taka sytuacja, jest przekazywany lub wysłany najszybciej, jak to możliwe, do Państwa Członkowskiego, pod którego banderą pływa statek rybacki lub w którym jest on zarejestrowany.

4.2.7. W przypadku gdy kapitan nie ma możliwości przesłania oryginału(-ów) dziennika okrętowego i deklaracji wyładunkowej/przeładunkowej do władz Państwa Członkowskiego, pod którego banderą pływa statek lub w którym jest on zarejestrowany, w określonych terminach, informacje wymagane w załączniku I lub załączniku III dotyczące deklaracji wyładunkowej są nadawane przez radio lub w inny sposób do odpowiednich władz.

4.3. **Odpowiedzialność kapitana w zakresie prowadzenia dziennika okrętowego, wypełniania deklaracji wyładunkowej i przeładunkowej**

4.3.1. Kapitan statku potwierdza swoją parafą i podpisem, że szacunkowa ilość ryb zapisana w dzienniku okrętowym i deklaracji przeładunkowej jest umiarkowana.

4.3.2. Kapitan statku potwierdza swoją parafą i podpisem, że wpisy bez podania ilości w dzienniku okrętowym i deklaracji przeładunkowej, łącznie ze wszystkimi wpisami w deklaracji wyładunkowej, są prawdziwe.

4.4. Kopie dziennika okrętowego muszą być przechowywane przez jeden rok.

▼M2

*ZAŁĄCZNIK IVa*

**DODATKOWE INSTRUKCJE DLA KAPITANÓW STATKÓW MAJĄCYCH OBOWIĄZEK DOKONYWANIA WPISU W DZIENNIKU POŁOWOWYM DOTYCZĄCEGO NAKŁADU POŁOWOWEGO ZGODNIE Z ZAŁĄCZNIKIEM I**

1. UWAGA WSTĘPNA

Niniejsze instrukcje są dodatkowe w odniesieniu do instrukcji zawartych w załączniku IV i przeznaczone są dla kapitanów statków zobowiązanych zasadami wspólnotowymi do wpisywania rozmieszczonego nakładu połowowego.

2. INSTRUKCJE DOTYCZĄCE WPISU

2.1. **Zasada ogólna**

a) Wszystkie informacje wymagane zgodnie z niniejszym załącznikiem muszą być wpisane do dziennika połowowego.

b) Czas wpisuje się jako czas uniwersalny (UTC).

c) Strefę nakładu połowowego wpisuje się z użyciem kodów określonych w załączniku VIa.

d) Gatunki docelowe wpisuje się z użyciem kodów określonych w załączniku VIa.

2.2. **Informacja dotycząca nakładu połowowego**

a) *Przekraczanie strefy nakładu połowowego*

W przypadku wpłynięcia uprawnionego statku do strefy nakładu połowowego bez prowadzenia działalności w zakresie rybołówstwa w tej strefie, należy wypełnić dodatkową rubrykę. Do tej rubryki wpisuje się następujące informacje:

„data; strefa nakładu połowowego; daty i czas każdego wpłynięcia/wypłynięcia; słowo »Przekroczenie«.”

b) *Wpłynięcie do strefy nakładu połowowego*

W przypadku wpłynięcia statku do strefy nakładu połowowego, w której statek prawdopodobnie będzie prowadził działalność w zakresie rybołówstwa, należy wypełnić dodatkową rubrykę. Do tej rubryki wpisuje się następujące informacje:

„data; wyraz »wpłynięcie«; strefa nakładu połowowego, czas wpłynięcia i gatunki docelowe.”

c) *Wypłynięcie ze strefy nakładu połowowego*

— W przypadku opuszczenia przez statek strefy nakładu połowowego, w której prowadził działalność w zakresie rybołówstwa i wpłynięcia tego statku do innej strefy nakładu połowowego, w której prawdopodobnie będzie ją prowadził, należy wypełnić dodatkową rubrykę. Do tej rubryki wpisuje się następujące informacje:

„data; wyraz »wpłynięcie«; nowa strefa nakładu połowowego, czas wypłynięcia/wpłynięcia oraz gatunki docelowe.”

— W przypadku opuszczenia przez statek strefy nakładu połowowego, w której prowadził działalność w zakresie rybołówstwa i jeśli statek nie będzie prowadził dalej takiej działalności w strefie nakładu połowowego, należy wypełnić dodatkową rubrykę. Do tej rubryki wpisuje się następujące informacje:

„data; wyraz »wypłynięcie«; strefa nakładu połowowego, czas wyjścia i gatunki docelowe.”

d) *Połowy międzystrefowe* ([1])

([1]) Statki pozostające w strefie nakładu nieprzekraczającej 5 mil morskich po każdej stronie linii oddzielającej dwie strefy nakładu, muszą zarejestrować swoje pierwsze wpłynięcie i ostatnie wypłynięcie w ciągu 24 godzin.

▼M2

W przypadku prowadzenia przez statek połowów międzystrefowych, należy wypełnić dodatkową rubrykę. Do tej rubryki wpisuje się następujące informacje:

„data; wyrazy »międzystrefowy«; czas pierwszego wpłynięcia i strefa nakładu połowowego; czas ostatniego wypłynięcia i strefa nakładu połowowego oraz gatunki docelowe.”

2.3. **Informacje dotyczące komunikatów o ruchach statków**

Jeśli od statku prowadzącego ukierunkowane połowy gatunków dennych wymaga się przekazywania do właściwych władz informacji dotyczących ruchów tego statku, to poza informacjami wymienionymi w pkt 2.2 lit. b), c) i d) należy podać następujące informacje:

— datę i czas komunikatu,

— pozycję geograficzną statku,

— środki łączności oraz, tam gdzie ma to zastosowanie, nazwę stacji radiowej z jakiej korzystano, oraz

— przeznaczenie komunikatu.

2.4. **Informacja dotycząca nakładu połowowego odnosząca się do narzędzi statycznych**

Gdy statek prowadzi działalność w zakresie rybołówstwa z zastosowaniem narzędzi statycznych lub umocowanych na stałe, kapitan musi wypełnić dodatkową rubrykę dla danego dnia na morzu. Do tej rubryki wpisuje się następujące informacje:

„dzień i czas wydania sieci, oraz dzień i czas ukończenia operacji połowowych.”

▼B

*ZAŁĄCZNIK V*

**INSTRUKCJE DLA KAPITANÓW ZOBOWIĄZANYCH DO PROWADZENIA DZIENNIKA OKRĘTOWEGO ZAMIESZCZONEGO W ZAŁĄCZNIKU II ORAZ SPORZĄDZANIA DEKLARACJI WYŁADUNKOWYCH/PRZEŁADUNKOWYCH ZAMIESZCZONYCH W ZAŁĄCZNIKU III**

1. UWAGI WSTĘPNE

Niniejsze instrukcje przeznaczone są dla kapitanów statków, którzy zobowiązani są przez regulacje Europejskiej Wspólnoty Gospodarczej do prowadzenia dziennika okrętowego podczas rejsu rybackiego i/lub sporządzenia deklaracji wyładunkowej/przeładunkowej przy wejściu do portu.

2. INSTRUKCJE DOTYCZĄCE DZIENNIKA OKRĘTOWEGO

2.1. **Reguła ogólna**

▼M6

2.1.1. *Statki, które zobowiązane są posiadać dziennik połowowy*

Kapitanowie wspólnotowych statków rybackich, których długość całkowita jest równa lub większa niż 10 metrów, prowadzą dziennik połowowy.

Właściciele wspólnotowych statków rybackich, których długość całkowita jest mniejsza niż 10 metrów, również prowadzą dziennik połowowy, jeśli Państwo Członkowskie, pod którego flagą prowadzą działalność lub w którym są zarejestrowane tego wymaga.

▼B

2.1.2. *Jak uzupełniać dziennik okrętowy*

— Dziennik okrętowy wypełnia się codziennie, nie później niż do godziny dwudziestej czwartej i w momencie przybycia do portu.

— Dziennik okrętowy jest również wypełniany w czasie każdej inspekcji na morzu.

— Podaje się wszystkie obowiązkowe informacje.

— Reguły uznawane za fakultatywne na poziomie wspólnotowym mogą stać się obligatoryjne, jeśli Państwo Członkowskie zażąda tego w odniesieniu do statków pływających pod jego banderą lub zarejestrowanych na jego terytorium. W takim przypadku właściwe władze wydadzą dodatkowe instrukcje.

2.2. **Informacje dotyczące statku**

Ogólne informacje dotyczące statku lub statków, jeśli zaistnieje taka sytuacja, należy umieścić na górze każdej strony dziennika okrętowego.

W przypadku wspólnych połowów nazwa drugiego statku, nazwisko jego kapitana i jego identyfikacja zewnętrzna powinny być umieszczone pod informacjami dotyczącymi statku, dla którego prowadzony jest dziennik okrętowy.

Kapitan drugiego statku prowadzi dziennik okrętowy, wskazując ilości złowione i zatrzymane na pokładzie lub przeładowane, jeśli zaistnieje taka sytuacja, w taki sposób, aby zapobiec podwójnemu policzeniu połowu.

2.3. **Informacje dotyczące narzędzi**

— Narzędzia połowowe — typ narzędzi powinien być wskazany przy użyciu kodu z kolumny 1 załącznika VI.

— Rozmiar oczek sieci w mm.

2.4. **Informacje dotyczące czynności połowowych**

2.4.1. *Rodzaj informacji*

Wymagane informacje o czynnościach połowowych należy umieścić pod odpowiednimi numerami na stronie dziennika okrętowego dla każdego ciągnięcia lub każdego zarzucenia narzędzi.

▼B

Należy podać w:

— początek czynności połowowych: czas,

— koniec czynności połowowych: czas,

— długość trwania czynności połowowych: należy podać różnicę w godzinach między początkiem i końcem czynności połowowych,

— pozycja: szerokość geograficzną i długość geograficzną.

Przykłady:

— „Strefa ICES lub podstrefa NAFO”: należy odnieść się do podziału na strefy ICES zamieszczonego na mapie wewnątrz okładki dziennika okrętowego i wskazać kod każdej ze stref.

Np.: V a) lub NAFO 1

▼M5

2.4.2. *Ilości złowione i zatrzymane na pokładzie*

Połowy ilości większej niż 50 kg żywej wagi gatunków zatrzymywanych na pokładzie muszą być wpisane do dziennika połowowego. Jednakże jeśli chodzi o wykonywanie rybołówstwa na Morzu Śródziemnym, jedynie gatunki umieszczone w wykazie zawartym w załączniku VII, muszą być wpisywane do dziennika połowowego.

Jeżeli liczba kolumnjest niewystarczająca, należy użyć nowego arkusza.

▼B

2.4.3. *Fakultatywne oszacowanie ilości odrzutów (Numer referencyjny (16) w dzienniku okrętowym)*

Należy określić liczbę wyrzuconych ryb, w kilogramach żywej wagi, lub w innej jednostce miary. Informacja ta przeznaczona jest tylko do celów naukowych i nie jest brana pod uwagę przy obliczaniu kwot.

2.5. **Odstępy między wpisami w dzienniku okrętowym**

Nowa strona powinna być wypełniona dla każdego dnia, przy użyciu nowego wiersza dla każdego ciągnięcia lub każdego zarzucenia narzędzi.

3. INSTRUKCJE DOTYCZĄCE DEKLARACJI WYŁADUNKOWEJ/ PRZEŁADUNKOWEJ

**Reguła ogólna**

Przy wejściu do portu po każdym rejsie kapitanowie wszystkich statków rybackich o długości większej niż 10 m i pływających pod banderą lub zarejestrowanych w Państwie Członkowskim, lub ich agenci, przedstawiają deklarację wyładunkową władzom w miejscu wyładunku.

W przypadku przeładunku lub wyładunku poza terytorium Wspólnoty kapitan niezwłocznie przekazuje do Państwa, pod którego banderą pływa statek lub w którym jest on zarejestrowany, informacje zawarte w deklaracji wyładunkowej lub przeładunkowej.

W przypadku przeładunku kapitan statku rybackiego zamieszcza wielkość połowu w deklaracji przeładunkowej. Kopia deklaracji przeładunkowej jest przekazywana kapitanowi statku przyjmującego. Oryginał dokumentu celnego T 2 M wypełnionego przez kapitana statku rybackiego również jest przekazywany kapitanowi statku przyjmującego.

**Wymagane informacje**

Deklaracja ilości wyładowanych lub przeładowanych. Należy podać w deklaracji dla każdego gatunku, jednak wyłącznie na ostatniej stronie, co następuje:

— *strefa ICES/podstrefa NAFO oraz strefa połowów państwa trzeciego*

Wpis fakultatywny dla statków zobowiązanych do posiadania dziennika okrętowego: należy wskazać strefę ICES lub podstrefę NAFO, w których dokonano połowów.

— *postać wprowadzenia ryby na rynek*

„Postać” oznacza sposób, w jaki ryba została spreparowana. Należy wskazać sposób tego przetworzenia, jeśli zostało ono dokonane: GUT dla patroszenia, HEAD dla odgławiania, FILLET dla filetowania itd. Gdy ryb w ogóle nie preparowano, WHOLE dla całej ryby.

▼B

— *jednostka miary dla wyładowywanych ryb*

Należy podać jednostkę wagi (np. kosz, pudło itd.) użytą przy wyładunku ryb i wagę netto w kilogramach żywej wagi użytej jednostki. Jednostka ta może być inna niż ta, której użyto w dzienniku okrętowym.

— *całkowita waga według gatunków rozładowanych/przeładowanych*

▼M5

Należy podać wagę oraz ilość rzeczywiście wyładowaną lub przeładowaną w odniesieniu do wszystkich gatunków.

▼B

Waga powinna odpowiadać wadze ryby wyładowanej, tj. po jakimkolwiek spreparowaniu na pokładzie.

Zostaną następnie zastosowane przez właściwe władze w Państwie Członkowskim współczynniki przekształcenia, w celu obliczenia odpowiedniej żywej wagi.

4. OGÓLNE PRZEPISY DOTYCZĄCE DZIENNIKA OKRĘTOWEGO ORAZ DEKLARACJI WYŁADUNKOWEJ I PRZEŁADUNKOWEJ

4.1 **Procedura wypełniania**

4.1.1. Wpisy w dzienniku okrętowym i w deklaracji wyładunkowej/przeładunkowej powinny być czytelne i trwałe.

4.1.2. Żaden wpis w dzienniku okrętowym lub w deklaracji wyładunkowej/przeładunkowej nie może być usunięty ani zmieniony. Jeżeli popełniono błąd, błędny wpis przekreśla się linią, a za nią umieszcza się nowy wpis parafowany przez kapitana lub jego przedstawiciela.

4.1.3. Dla jednego statku powinna być sporządzona przynajmniej jedna deklaracja wyładunkowa. Jedna deklaracja przeładunkowa powinna być sporządzona dla każdej operacji przeładunkowej.

4.1.4. Każda strona w dzienniku okrętowym jest podpisywana przez kapitana. Deklaracja przeładunkowa jest podpisywana przez kapitana lub jego przedstawiciela.

4.2 **Procedura przeładowania**

4.2.1. W przypadku wyładunku w porcie Państwa Członkowskiego, pod którego banderą pływa statek lub w którym jest on zarejestrowany, oryginał(-y) dziennika okrętowego i deklaracji przeładunkowej są przekazywane na żądanie lub wysyłane do władz Państwa Członkowskiego, o którym mowa, w czasie 48 godzin od zakończenia wyładunku.

4.2.2. ►M1 W przypadku wyładunku w Państwie Członkowskim innym niż Państwo Członkowskie, pod którego banderą pływa statek lub w którym jest on zarejestrowany, pierwsza kopia deklaracji wyładunkowej jest przekazywana lub przesyłana do władz Państwa Członkowskiego, w którym ma miejsce wyładunek w ciągu 48 godzin od zakończenia wyładunku. ◄ Oryginał(-y) dziennika okrętowego i oryginał deklaracji wyładunkowej są przekazywane lub wysyłane do władz Państwa Członkowskiego, pod którego banderą pływa statek lub w którym jest on zarejestrowany, w czasie 48 godzin od zakończenia wyładunku.

4.2.3. W przypadku wyładunku w państwie trzecim oryginał(-y) dziennika okrętowego i deklaracji wyładunkowej są wysyłane do władz Państwa Członkowskiego, pod którego banderą statek pływa lub w którym jest on zarejestrowany, w czasie 48 godzin od zakończenia wyładunku.

4.2.4. W przypadku gdy ilości ryb otrzymane z przeładunku zostają wyładowane w porcie Wspólnoty, kopia deklaracji przeładunkowej wypełniona zgodnie z ust. 3 jest przekazywana albo przesyłana właściwym władzom.

4.2.5. W przypadku przeładunku na statek pływający pod banderą Państwa Członkowskiego lub zarejestrowany w Państwie Członkowskim pierwsza kopia deklaracji przeładunkowej jest przekazywana kapitanowi statku przyjmującego. Oryginał jest przekazywany na żądanie lub wysyłany, jeśli zaistnieje taka sytuacja, do władz Państwa Członkowskiego, pod którego banderą statek pływa lub w którym jest on zarejestrowany, w czasie 48 godzin od zakończenia wyładunku.

4.2.6. W przypadku przeładunku ze statku pływającego pod banderą państwa trzeciego oryginał dokumentu, jeśli zaistnieje taka sytuacja, jest przekazywany lub wysłany najszybciej, jak to możliwe, do Państwa

▼B

Członkowskiego, pod którego banderą pływa statek lub w którym jest on zarejestrowany.

4.2.7. W przypadku gdy kapitan nie ma możliwości przesłania oryginału(-ów) dziennika okrętowego i deklaracji wyładunkowej/przeładunkowej do władz Państwa Członkowskiego, pod którego banderą pływa statek lub w którym jest on zarejestrowany, w określonych terminach, informacje wymagane w załączniku I lub załączniku III dotyczące deklaracji wyładunkowej są nadawane przez radio lub w inny sposób do odpowiednich władz.

4.3. **Odpowiedzialność kapitana w zakresie prowadzenia dziennika okrętowego oraz wypełniania deklaracji wyładunkowej i przeładunkowej**

4.3.1. Kapitan statku potwierdza swoją parafą i podpisem, że szacunkowa ilość ryb zapisana w dzienniku okrętowym i deklaracji przeładunkowej jest umiarkowana.

4.3.2. Kapitan statku potwierdza swoją parafą i podpisem, że wpisy bez podania ilości w dzienniku okrętowym i deklaracji przeładunkowej, łącznie ze wszystkimi wpisami w deklaracji wyładunkowej, są prawdziwe.

4.4. Kopie dziennika okrętowego muszą być przechowywane przez jeden rok.

▼B

*ZAŁĄCZNIK VI*

## NARZĘDZIA I CZYNNOŚCI POŁOWOWE

| Rodzaj narzędzi | Kolumna 1 Kod | Kolumna 2 Rozmiar/Ilość (metry) | Kolumna 3 Liczba zarzuceń sieci każdego dnia |
|---|---|---|---|
| Włok rozpornicowy denny<br>Włok ramowy<br><br>Włok rozprzowy<br><br>Tuka denna<br>Niewód duński (kotwica)<br><br>niewoduNiewód szkocki (ciągnięcie niewodu) | OTB<br>TBB<br><br>DRB<br><br>PTB<br>SDN<br><br>SSC | Model włoka ([1])<br>Długość pokładnika × liczba pokładników<br>Szerokość × liczba niewodów<br>Model tuki ([1])<br>Całkowita długość sznurów niewodu<br>Całkowita długość sznurów niewodu | Liczba zarzuceń narzędzi |
| Włok rozpornicowy pelagiczny<br>Włok ramowy pelagiczny | OTM<br><br>PTM | Model włoka ([1])<br><br>Model włoka ([1]) | Liczba zarzuceń narzędzi |
| Okrężnica | PS | Długość, wysokość | Liczba zarzuceń narzędzi |
| Sieć skrzelowa<br>Sieć skrzelowa (stawna)<br>Sieć skrzelowa (dryfująca)<br>Sieć trójscienna (drygawica) | GN<br>GNS<br>GND<br>GTR | Długość, wysokość<br>Długość, wysokość<br>Długość, wysokość<br>Długość, wysokość | Liczba wyrzuceń sieci w ciągu dnia |
| Sznury haczykowe<br>Sznury haczykowe(stawne)<br>Sznury haczykowe (dryfujące) | LL<br>LLS<br>LLD | Liczba haków i sznurów wyrzuconych w ciągu dnia | |
| Wędy ręczne i sznury grzęzowe | LHP | Całkowita liczba haków i sznurów wyrzuconych w ciągu dnia ([2]) | |
| Więcierze drewniane | FPO | Liczba więcierzy wyrzuconych w ciągu dnia | |
| Narzędzia różne | MIS | | |

([1]) Należy określić model włoka poprzez wskazanie nazwy podanej przez producenta sieci. Alternatywnie można podać obwód otwarcia = liczba oczek x rozmiar oczka, jeśli ta liczba jest znana.

([2]) Należy podać liczbę haków oraz liczbę sznurów rozdzielonych.

▼M7

*Załącznik VIa*

Tabela 1

**NAKŁAD POŁOWOWY – WODY ZACHODNIE – Rozporządzenie Rady (WE) nr 1954/2003**

| Łowisko | | |
|---|---|---|
| Gatunki docelowe | Uwagi | Kody stref nakładu połowowego |
| Gatunki przydenne | Gatunki przydenne z wyłączeniem gatunków objętych rozporządzeniem (WE) nr 2347/2002 ([1]) | A: ICES V–VI |
| | | B: ICES VII (z wyłączeniem obszaru biologicznie wrażliwego) |
| | | C: ICES VIII |
| Przegrzebki | Przegrzebki | D: ICES IX |
| | | E: ICES X |
| Kraby | Krab kieszeniec i pająk morski | F: CECAF 34.1.1 |
| | | G: CECAF 34.1.2 |
| | | H: CECAF 34.2.0 |
| | | J: Obszar wrażliwy biologicznie określony w art. 6 ust. 1 rozporządzenia (WE) nr 1954/2003 |

([1]) Rozporządzenie Rady (WE) nr 2347/2002 z dnia 16 grudnia 2002 r. ustanawiające szczególne wymagania dostępu oraz warunki z tym związane mające zastosowanie do połowów zasobów głębokowodnych (Dz.U. L 351 z 28.12.2002, str. 6).

Tabela 2

**NAKŁAD POŁOWOWY – MORZE BAŁTYCKIE – Rozporządzenie Rady (WE) nr 779/97**

| Łowisko | | |
|---|---|---|
| Gatunki docelowe | Uwagi | Kody stref nakładu połowowego |
| Gatunki przydenne | | T: Podrejony 22 do 32 |
| Gatunki pelagiczne | Śledź, szprot | U: Podrejony 30 i 31 |
| | | X: Podrejony 22–29 i podrejon 32 |
| Gatunki anadromiczne i słodkowodne | Łosoś, troć i ryby słodkowodne | T: Podrejony 22 do 32 |

▼M5

*ZAŁĄCZNIK VII*

TABELA

**Wykaz gatunków, które należy wpisać do dziennika połowowego oraz do deklaracji wyładunkowej na statkach działających wyłącznie na Morzu Śródziemnym**

| Nazwa | Nazwa łacińska | Kod 3-Alpha (FAO) |
|---|---|---|
| Tuńczyk biały ([1]) | *Thunnus alalunga* | ALB |
| Sardela | *Engraulis encrasicholus* | ANE |
| Tuńczyk długopłetwy ([1]) | *Thunnus obesus* | BET |
| Błękitek ([1]) | *Micromesistius poutassou* | WHB |
| Tuńczyk czerwony | *Thunnus thynnus* | BFT |
| Dorada | *Sparus aurata* | SBG |
| Morszczuk | *Merluccius merluccius* | HKE |
| Ostrobok ([1]) | *Trachurus trachurus* | HOM |
| *Makrela* | *Scomber scombrus* | MAC |
| Ostrobok śródziemnomorski ([1]) | *Trachurus mediterraneus* | HMM |
| Żabnica ([1]) | *Lophius piscatorius* | MON |
| Barwena | *Mullus surmuletus* | MUR |
| Sardynka europejska | *Sardina pilchardus* | PIL |
| Moron | *Dicenrarchus labrax* | BSS |
| Barbata | *Mullus barbatus* | MUT |
| Włócznik | *Xiphias gladius* | SWO |

([1]) Jedynie w deklaracji wyładunkowej.

▼B

*ZAŁĄCZNIK VIII*

**PROCEDURA NADAWANIA RADIOWEGO**

1. W przypadku gdy wyładunek lub przeładunek ma miejsce później niż 15 dni od dokonania połowu, nadawane są następujące informacje:

   — ilość każdego gatunku zamieszczonego w załączniku VII, złowionego i zatrzymanego na pokładzie, lub przeładowanego albo rozładowanego poza strefą połowów Wspólnoty, od czasu podania ostatniej informacji (w kilogramach),

   — strefa ICES lub podstrefa NAFO ►A1 lub strefa CECAF ◄, na których dokonano połowu. Połowy dokonane na wodach państwa trzeciego lub poza władztwem bądź jurysdykcją jakiegokolwiek państwa, są wymienione oddzielnie.

2. Informacja, określona w ust. 1, jest nadawana za pośrednictwem stacji radiowych zazwyczaj używanych i poprzedzona nazwą, sygnałem wywoławczym i identyfikacją zewnętrzną statku oraz nazwiskiem jego kapitana.

   W przypadku gdy statek nie może nadać informacji, może ona zostać nadana w imieniu statku przez inny statek

3. Kapitan zapewnia dostarczenie w formie pisemnej odpowiednim władzom informacji nadanej przez radio.

▼M2

*ZAŁĄCZNIK VIIIa*

**STACJE RADIOWE ZATWIERDZONE PRZEZ KOMISJĘ**

| Nazwa | Radiowy sygnał wywoławczy |
|---|---|
| ▼M6 | |
| ▼M2 | |
| Tarifa | EAC |
| Chipiona | |
| Finistère | EAF |
| Coruña | |
| Cabo Peñas | EAS |
| Machichaco | |
| Dublin | |
| Valentia | EJK |
| Malin Head | EJM |
| ▼M6 | |
| Bordeaux-Arcachon | FFC |
| Saint-Nazaire | FFO |
| Brest | FFU |
| ▼M2 | |
| Portshead | GKA |
| | GKB |
| | GKC |
| Wick | GKR |
| Stonehaven | GND |
| Cullercoats | GCC |
| Humber | GKZ |
| Ilfracombe | GIL |
| Niton | GNI |
| Land's End | GLD |
| Portpatrick | GPK |
| Hebrides | GHD |
| Lewis | |
| Skye | |
| Oban | |
| Islay | |
| Clyde | |
| Morcombe Bay | |
| Anglesey | GLV |
| Cardigan Bay | |
| Celtic | |
| Ilfracombe | GIL |
| Pendennis | |
| Start Point | |
| Weymouth Bay | |
| Hastings | |
| North Foreland | GNF |
| Oostende | OST |
| | OSU |

▼**M2**

*ZAŁĄCZNIK VIIIb*

**NAZWY, ADRESY I NUMERY TELEKSU WŁAŚCIWYCH WŁADZ ODPOWIEDZIALNYCH ZA MONITOROWANIE WÓD MORSKICH BĘDĄCYCH POD ZWIERZCHNICTWEM LUB JURYSDYKCJĄ PAŃSTW CZŁONKOWSKICH**

| | |
|---|---|
| NIEMCY | Bundesanstalt für Landwirtschaft und Ernährung<br>Palmaille 9<br>D-22767 Hamburg<br>tel.: (040) 38 90 51 80<br>Fax: (040) 38 90 51 60<br>Telex: 214763 BLE D |
| BELGIA | Ministerie van Middenstand en Landbouw<br>Dienst Zeevisserij<br>Administratief Centrum<br>Vrijhavenstraat 5<br>B-8400 Oostende<br>tel.: (32–59) 51 29 94<br>Fax: (32–59) 51 45 57<br>Telex: 81075 DZVOST |
| DANIA | Fiskeridirektoratet<br>Stormgade 2<br>DK-1470 København K<br>Fax: (45) 33 96 39 00<br>Telex: FM 16144 DK |
| FRANCJA | Cross A<br>Château-La-Garenne<br>F-56410 Étel<br>Telex: Crossat 950519 |
| IRLANDIA | Naval Supervisory Centre<br>Haulbowline<br>Cork<br>Fax: (353) 021 379 108<br>Telex Cork 24924 |
| ZJEDNOCZONE KRÓLESTWO | Dla statków pływających na obszarze ICES VII:<br><br>Ministry of Agriculture, Fisheries and Food<br>Nobel House<br>17 Smith Square<br>London SW1P 3JR<br>Fax: (44) 171 990 673373<br>Telex: (44) 171 922711<br><br>Dla statków pływających na obszarach ICES Vb (strefa WE) i VI:<br><br>Scottish Office of Agriculture, Environment and Fisheries Department<br>Pentland House<br>47 Robb's Loan<br>Edinburgh EH14 ITW<br>Fax: (44) 131 244 6471<br>Telex: (44) 727 696 |
| HISZPANIA | Secretario General de Pesca Máritima (Segepesca)<br>c/o Ortega y Gasset, 57<br>Madrid<br>Télex: 47457 SGMP E |
| KRÓLESTWO NIDERLANDÓW | Algemene Inspectiedienst<br>Kloosterraderstraat 25<br>Postbus 234<br>NL-6460 AE Kerkrade<br>Fax: (045) 546 10 11 |

▼**M2**

| | |
|---|---|
| PORTUGALIA | Direcção-Geral das Pescas<br>Avenida 24 de Julho nº 80<br>Lisboa<br>Telex: 12696 SEPGC P |